

DATE

4 April 2017

TO

Folk / World Music Producers
Active & Associate Members



SVETOZÁR STRAČINA GRAND PRIX 2017

International Competition of Folk Music Recordings

Bratislava, 28-31 March 2017

Produced and Offered by RTVS, Slovakia

to EBU Members and Associates

The following recordings will be available from 5 April 2017 for downloading from **M2M**

MUS ref.	Artists	Duration
FM/17/04/01/01	Svetozár Stračina Grand Prix 2017 – Part 1 , Various artists, see schedule of listening sessions, 30 March, AM	82'02"
FM/17/04/01/02	Svetozár Stračina Grand Prix 2017 – Part 2 Various artists, see schedule of listening sessions, 30 March, PM	101'47"

CONDITIONS: No deadline, unlimited number of broadcasts, free of cost, except the usual authors' rights declared and paid to national collecting societies.

The tracklisting (schedule of the SSGP listening sessions) and the list of winners and awards announced by the Competition international jury is attached.

Below you will find the artists' info, as submitted by the offering organization, not revised by Euroradio. This text file is also available in MUS. The original SSGP booklet is added as a separate file to this circular.

The list of winners is also announced on the EBU website ????

The SSGP Gala Concert will be offered in MUS at a later stage. The Prize Award Ceremony is available at <https://www.rtvs.sk/televizia/archiv/12174/123444>

For more information please contact:

PhDr. Slavomira Kubickova, Head of International Relations Department
Radio and Television Slovakia
Phone: +421 2 3250 5560 or 5563, e-mail: interrel@rtvs.sk

or Krystyna Kabat, EBU, e-mail: kabat@ebu.ch

SVETOZÁR STRAČINA GRAND PRIX 2017

International Competition of Folk Music Recordings

Bratislava, 28-31 March 2017

PARTICIPATING COUNTRIES, ORGANIZATIONS AND ENTRIES

COUNTRY	BROADCASTER	ENTRY
Austria	Austrian Broadcasting Corporation	Schwarzeck Pasture Polka
		Tam Tam
		Young Life
		As a Favor to My Father
Bulgaria	Bulgarian National Radio	Chants from the Town of Tran
		Marta Radino Oro
		Patchwork
Czech Republic	Czech Radio	Hora Lautareasca
		I Lost My Beloved One
		In the Lap of Mountain Homelands
		Mint & Mint, oh, Mint!
China	Shanghai Media Group	San Liu
		Yangtze Delta the Beautiful
Estonia	Estonian Public Broadcasting	The Price of Oneself
India	All India Radio	Kurjan
		Tumbadi Folk Song
		Traditional Nagpuri Song
Ireland	Raidio Telefis Eireann	Steel
		The Three Sea Captains
		The Snows They Melt the Soonest
		Máire Mhór
Poland	Polish Radio	Ciosany
		Oj, Borom, Borom
		Gasacki
		Hey, My Girl

SVETOZÁR STRAČINA GRAND PRIX 2017

International Competition of Folk Music Recordings

Bratislava, 28-31 March 2017

PARTICIPATING COUNTRIES, ORGANIZATIONS AND ENTRIES (cont'd)

Romania	Radio Romania Timisoara	Traditional Songs
Russia	Radio Russia	Rain In The Street
		Christmas Gift for Nunja
		Chastushki
		River Jaraahai
Serbia	Radio Belgrade	Rare Step Kolo
	Radio Television of Vojvodina	Dance from Banat
		The Grey Hawk Flies
		Unmarried Old Man
Slovakia	Radio and Television Slovakia	Oh, the Green Tree Grew for Me
		In Green Forest
		Christmas Songs from Terchova Village
		Krúčená and Csardás Dances from Zámotov Village
Sweden	Swedish Radio	Trallpolska from Jämtland
		1. Da lounge bar 2. Rakan
		1. Waltz after Vilhelm Hedlund 2. Menuett II and I from Orchestral Suite, BWV 1069
Ukraine	Ukrainian Radio	Oy You Garden
		What are the People
		On the Edge of the Village
Vietnam	Voice of Vietnam	A Medley of Love Songs: Apricot Bamboo, Offer Betel
Vietnam	Voice of Vietnam	Floating Destiny

SCHEDULE OF LISTENING SESSIONS, THURSDAY, 30 MARCH 2017

Morning Session: 09.45 – 12.00

Order No	Country	Broadcasting Organization	Entry	Duration
01	India	All India Radio	Kurjan	05:38
02	Russia	Radio Russia	River Jaraahai	03:34
03	Poland	Polish Radio	Hey, My Girl	03:20
04	Czech Republic	Czech Radio	Hora Lautareasca	05:07
05	Ukraine	Ukrainian Radio	On the Edge of the Village	02:42
06	Vietnam	Voice of Vietnam	Floating Destiny	05:32
07	Austria	Austrian Broadcasting Corporation	As a Favor to My Father	02:50
08	Ireland	Raidio Telefis Eireann	Steel	03:41
09	Vietnam	Voice of Vietnam	A Medley of Love Songs: Apricot Bamboo, Offer Betel	06:00
10	Austria	Austrian Broadcasting Corporation	Young Life	03:32
11	Slovakia	Radio and Television Slovakia	Christmas Songs from Terchova Village	04:44
12	Poland	Polish Radio	Gasacki	02:39
13	Ukraine	Ukrainian Radio	What are the People	03:04
14	Bulgaria	Bulgarian National Radio	Chants from the Town of Tran	02:29
15	Serbia	Radio Belgrade	Rare Step Kolo	01:00
16	Estonia	Estonian Public Broadcasting	The Price of Oneself	05:59
17	Slovakia	Radio and Television Slovakia	Krúčená and Csardas Dances from Zámutov Village	05:17
18	Bulgaria	Bulgarian National Radio	Marta Radino Oro	04:03
19	Slovakia	Radio and Television Slovakia	In Green Forest	01:58
20	Ukraine	Ukrainian Radio	Oy You Garden	04:07
21	Austria	Austrian Broadcasting Corporation	Tam Tam	03:24

SCHEDULE OF LISTENING SESSIONS, THURSDAY, 30 MARCH 2017

Afternoon Session: 14.00 – 16.50

22	Russia	Radio Russia	Christmas Gift for Nunja	04:20
23	Czech Republic	Czech Radio	In the Lap of Mountain Homelands	02:56
24	Ireland	Raidio Telefis Eireann	Máire Mhór	03:24
25	India	All India Radio	Tumbadi Folk Song	03:57
26	Romania	Radio Romania Timisoara	Traditional Songs	04:33
27	Serbia	Radio Television of Vojvodina	The Grey Hawk Flies	04:58
28	Czech Republic	Czech Radio	Mint & Mint, oh, Mint!	03:43
29	Ireland	Raidio Telefis Eireann	The Three Sea Captains	04:41
30	Czech Republic	Czech Radio	I Lost My Beloved One	04:28
31	Bulgaria	Bulgarian National Radio	Patchwork	02:50
32	Russia	Radio Russia	Chastushki	03:20
33	Serbia	Radio Television of Vojvodina	Dance from Banat	03:46
34	Slovakia	Radio and Television Slovakia	Oh, the Green Tree Grew for Me	04:50
35	Austria	Austrian Broadcasting Corporation	Schwarzeck-pasture Polka	02:28
36	Ireland	Raidio Telefis Eireann	The Snows They Melt the Soonest	03:33
37	Sweden	Swedish Radio	Trallpolska from Jämtland	02:46
38	Russia	Radio Russia	Rain In The Street	02:25
39	China	Shanghai Media Group	Yangtze Delta the Beautiful	05:53
40	China	Shanghai Media Group	San Liu	03:57
41	India	All India Radio	Traditional Nagpuri Song	04:56
42	Poland	Polish Radio	Ciosany	04:11
43	Sweden	Swedish Radio	1. Da lounge bar 2. Rakan	05:05
44	Serbia	Radio Television of Vojvodina	Unmarried Old Man	04:17
45	Poland	Polish Radio	Oj, Borom, Borom	04:37
46	Sweden	Swedish Radio	1. Waltz after Vilhelm Hedlund 2. Menuett II and I from Orchestral Suite, BWV 1069	03:47

01 INDIA

Organization	INAIR – All India Radio
Original Title	Kurjan
Title in English	Kurjan (Demoiselle Cranes)
Subtitle in English	love ballad
Production Date	2015
Duration	05:38
Composer	unknown
Producer	Kishore Chaudhary
Director	Chaman Lal Chaudhary
Sound Engineer	Kishore Chaudhary
Performer	Samandar Khan & Party

Kurjan (Demoiselle Cranes)

This folk song– ‘Kurjan’ – is a part of love ballad, which touchingly describes the feeling of agony, loneliness and love of a newly married woman, whose husband has gone to a far-away place to earn his livelihood. ‘Kurjan’ is the local name of migratory birds – Demoiselle cranes.

One day, the woman dreamt that her husband has returned and enthusiastically shares the same with her mother-in-law, preparing herself to receive him. But the mother-in-law rebuffs her saying “you have gone mad? He's far away”. When the husband does not return, the young woman shares her intimate feeling with a visiting Kunjan bird (Demoiselle cranes), calling as her sister and requesting it to fly to the place where her husband works and convey to him my warm greetings through movements of your beak & legs and reproach for not remembering his wife by fluttering the wings. The crane reaches her husband. The husband after watching the crane’s gestures (of love-dance) develops a longing for his wife and begs to the King to relieve him of work immediately and allow to return to his wife, who's anxiously awaiting for him. The husband returns and the lady thanks the Kurjan (Demoiselle cranes) for the same.

This story has been passed on over generations through the oral folk tradition and is fondly sung by the nomadic singer-community-the Manganiyaars of the western state of Rajasthan.

The singer, Samandar Manganiar belongs to a family of hereditary professional musicians and was initiated in music from his early childhood. He learnt the traditional art of Manganiar Singing and Composing as well as playing the Khartaal from his father. He has mastered a large repertoire of the traditional songs of the Manganiar community which he renders with great verve and sensitivity. He is also an outstanding Sufi singer who sings a wide range of poetry by Amir Khusro, Shah Latif, kaafis by Sachal Saain, Badal Nath and Rohil Saain, Bulle Shah, Kanwar Bhagat, and hymns dedicated to Peers. Samandar Khan has been honoured with several prestigious awards.

02 RUSSIA

Organization	RURTR – Radio Russia
Original Title	Жараахайн гол
Title in English	River Jaraahai
Subtitle in English	Wedding song
Production Date	2 February 2017
Duration	03:34
Composer	Traditional
Producer	Liudmila Osipova
Director	Dmitriy Gnezdilov
Sound Engineer	Alexey Dmitriev, Igor Obruchnikov
Performer	NAMGAR

River Jaraahai

“River Jaraahai” is a traditional wedding song of Buryat and Mongol. The river is the background of a bride’s departure to her future husband’s house. She sits in the cart with her dowry, her father wishes her happiness. He is sad with her leaving the native home. Her life will very soon change a lot, and nature won’t change. The river and birds will always stay with her, please her heart and remind on her native home.

Performers: Namgár (vocal), Talgát Khassénov (flute)

Namgár (Namgar Lhasaranova) is a famous Buryat singer performing traditional songs of her nation, of various regions of Buryatia and Mongolia. Her name Namgar means „white cloud“. Namgar comes from the east borderland where three countries, Russia, Mongolia and China meet. She was a shepherd in her childhood and skillfully rode a horse. She graduated from the music college in Ulan-Ude and performed solo or with modern groups at local and international venues since 1980 in a variety of genres including traditional songs, jazz and pop. Namgar performs as a soloist and with her husband Evgeny Zolotarev, and also with various musicians, with jazz musicians from Norway in their joint project “Nordic Namgar”.

Talgát Khassénov (Talgat Muhamedov-Khassenov) is a composer, arranger, and multi-instrumentalist, a founder and a leader of the „Ethno-Sound“ group with the participation of Anton Davidyants, Vartan Babayan, Pavel Chekmakovskiy, Gulchachak Galyamova, Othon, Ndiaga Sambe and others. Talgat performs ethnic music (Kazakh, Tatar, Bashkir, and Buryat) and his own compositions in various music styles.

03 POLAND

Organization	PLPR - Polish Radio S.A
Original Title	Moja dziewczyno
Title in English	Hey, My Girl
Subtitle in English	Freedom, honour and love – the most beautiful and cherished values, that cost many highlanders their lives. The highwayman ethos invariably includes the ideal of love “until death do us apart”, love both beautiful and tragic. Fearing impending apprehension, a robber asks his beloved for help. The romantic and naïve wish will never come true, for it is full of the sadness of destiny. It is only soothed by the lyricism of the Georgian love song, an expression of love from a besotted boy to a girl.
Production Date	Recorded at the S4 Polish Radio Studio 2016
Duration	03:20
Composer	Trebunia-Tutka, lyrics: K. Trebunia-Tutka / Satrpialo music: R. Lagidze, lyrics: trad.
Producer	Karol Czajkowski
Director	
Sound Engineer	Tadeusz Mieczkowski, Klementyna Walczyna
Performer	Trebunie-Tutki & Quintet Urmuli: KRZYSZTOF TREBUNIA-TUTKA – voice, violin, highlander’s bagpipe, highlander’s flutes, whistling, Steep bells, wooden horn, double flute ; ANNA TREBUNIA-WYROSTEK – voice, highlander’s cello, highlander’s voice glissando, JAN TREBUNIA-TUTKA – viola, voice; ANDRZEJ POLAK – violin, voice; KUBA „BOBAS” WILK – double bass ; NUGZAR KAVTARADZE – voice, phanduri, duduk ; SHALVA ABRAMASHVILI – voice, chuniri ; DAVID RATIANI – voice, bass chonguri ; TAMAZ MAMALADZE – voice, bass phanduri, gudastviri (Georgian bagpipe) ; GELA TABASHIDZE – voice, salamuri

Hey, My Girl

Highlanders from Podhale and Georgians from Kazbek have for centuries been free and independent shepherds, criminals, and valiant warriors, escaping any authority and led by an internal instinct and a sense of justice, pride and honour. Their music and strong male singing highlight these characteristics. “The Spirit of the Mountains” project is a coming together of ancient musical traditions, expressed by two bands highly acclaimed in their respective homelands – Trebunie-Tutki from Zakopane and Urmuli Quintet from Tbilisi. Using traditional shepherd instruments and polyphonic songs, the musicians tell stories of the highwayman way of life, love and death, and bring back to life the spirits of their ancestors - the legendary heroes of the mountains.

04 CZECH REPUBLIC

Organization	CZCR – Czech Radio
Original Title	HORA LĂUTAREASCĂ
Title in English	HORA LĂUTAREASCĂ
Subtitle in English	Instrumental suite of melodies of the Bucharest Romani
Production Date	27 November 2016
Duration	05:07 + applause
Composer	folk music; ethno region: Muntenia/Romania Music arrangement: BUCHAREST GIPSY STARS
Producer	Czech Radio Ostrava; music editor: Zdenek Tofel
Director	Jan Rokyta
Sound Engineer	Aleš Huber
Performer	BUCHAREST GIPSY STARS; Musicians: Marius PREDĂ “Predator” – cimbalom Costel Marian “Bebe” STANCIU – clarinet Constantin LĂCĂTUȘ “Fulgerica” –accordion Marius “Gore” MUNTEANU– double bass

Hora Lăutarească

The instrumental suite by the Bucharest Romani is interwoven with ostinato pulsating South Romanian “Hora” dance and shrouded in phenomenal inventiveness of the masters of the genre known as “Lautar”, i.e. professional (usually Romani) musicians of the Bucharest music scene. The art of improvisation of these Romani musicians can typically be heard at Romanian weddings, which is why any existing recordings are of average to below-average quality and also full of undesirable noises. The value of this recording lies not only in the brilliant instrumental performance, emphasized by the live concert atmosphere, but also in the exceptionally high quality of the recording. This gives the recording a timeless quality, wider range of use in the radio and the possibility to pass a rare music heirloom on to the future generations. This recording was made at “MY ROOTS” concert, which was held on 27 November 2016 in the Ostrava House of Culture as part of the 2nd annual International Music Festival MUSICA PURA.

05 UKRAINE

Organization	UANTU - Ukrainian Radio
Original Title	А в концe села /A v kontse siela/
Title in English	On the Edge of the Village
Subtitle in English	carol song
Production Date	2016
Duration	02:42
Composer	folk song, arranged by Hanna Havrylets
Producer	Svitlana Galas
Director	Mykhaylo Dydkovskyi
Sound Engineer	Mykhaylo Dydkovskyi
Performer	Bandura players trio of Ukrainian Radio

On the Edge of the Village

“Bandura players trio of Ukrainian Radio” was founded in 2004 by People’s Artist of Ukraine Tetyana Malomuzh. Its main activity is preparing and recording works by Ukrainian composers and folk songs arrangements for the UR Golden Fund. The trio is a frequent guest for TV and radio programs on domestic and international Ukrainian channels. The band actively tours in Ukraine and abroad (Russia, Poland, the USA, France, Belarus, Hungary), successfully presents Ukrainian culture at folkloric festivals, in particular the Euroradio Folk Festival.

Beside numerous recordings of different genres’ songs and compositions the trio’s oeuvre counts 3 recorded CD-albums. The band actively cooperates with the National Union of Composers of Ukraine, takes part in the International web-project “Dumy moyi” (*My thoughts*) launched by the National Kobza Players Union of Ukraine.

Nowadays its lineup is made of the People’s Artist of Ukraine Tetyana Malomuzh, the Honored Artist of Ukraine Olga Nyshchota (Cherniy) and international contests winner Kateryna Kovryk.

The song “On the edge of the village” is a carol from the Northern Ukrainian region Polissia. This carol is a spectacular example of the dual faith phenomena, since the basis of the work remains pagan, the images of the Lord and the Saints are identified with astral bodies. It is a legend based on narrations of the world creation, where the celestial bodies are gods and nature-deities.

06 VIETNAM

Organization	VOV – Voice of Vietnam
Original Title	Lênh đênh phận nổi duyên bè
Title in English	Floating Destiny
Subtitle in English	Folk song
Production Date	20 February 2016
Duration	05:32
Composer	unavailable
Producer	VOV3 Channel
Director	Ta Ngoc Hung, Deputy Director of VOV3 Channel
Sound Engineer	Anh Tu
Performer	PHU HIEP and DANG NAM

Floating Destiny

Quan ho is performed in many events of community, especially in spring and autumn events. The lyric of Quan ho is composed by man and woman singers (liền anh and liền chị), passed by many generations.

The song “Floating destiny” has romantic and emotional lyrics and is performed by two famous singers named Phu Hiep and Dang Nam in Viet Yen District, Bac Giang Province. The song is the combination of folk music and Cheo art reflecting the dream of love and the wish of staying near parents.

Phu Hiep is currently manager of folk music club in Bac Giang Province and also lecturer in major of folk music at Bac Giang Culture and Tourism School. Dang Nam is the deputy manager of folk music club and always the singing couple of Phu Hiep.

7 AUSTRIA

Organization	ATORF – Austrian Broadcasting Corporation ORF-Radio / Regional Studio Salzburg
Original Title	Mein Vater z'liab
Title in English	As a Favor to My Father
Subtitle in English	Polka
Production Date	15 November 2016
Duration	02:50
Composer	Christian Hartl
Producer	Walter Sailer
Director	Rupert Brandstätter
Sound Engineer	Walter Sailer
Performer	Blusnknepf

As a Favor to My Father

In 2013 the ensemble Blusnknepf got to know each other and started to work together in their own musical way. Traditional alpine folk music is mainly what the four young ladies who come from different regions of Austria are committed to:

Christina Fischbacher comes from the Central Alpes crest (Großarl), Stephanie Macheiner from the Lungau Basin (Tamsweg), Theresa Eibl from the northern Alpine foothills (Salzburg) and Theresa Maier lives in the region of the southern limestone Alps (Eisenerz).

Using two Styrian harmonicas (special alpine diatonic accordions), an alpine folk harp and a double bass, they give their folk music a very special groove that makes them unique.

You can hear the polka "Mein Vater z'liab" (As a favour to my father) by Christian Hartl.

The native styrian from the town of Eisenerz was the harmonica teacher of Theresa Maier. He is part of a family in which folk music always has been a thing of major concern. The piece "Mein Vater z'liab" has been composed as musical thanks to his father Hubert.

Just as important as their music, to the Blusnknepf is their relationship to their families. Therefore they have chosen those special tunes to be part of their repertoire.

08 IRELAND

Organization	IERTE – Raidio Teilifis Eireann
Original Title	Cruach
Title in English	Steel
Subtitle in English	-
Production Date	1 February 2017
Duration	03:41
Composer	Caoimhín Ó Raghallaigh
Producer	Áine Fay
Director	Áine Fay
Sound Engineer	Mark Dwyer
Performer	Caoimhín Ó Raghallaigh

Steel

Caoimhín Ó Raghallaigh is a very accomplished, versatile musician and composer from Dublin who plays fiddle, pipes, whistles and Hardanger fiddle. He performs in many different settings as a solo performer and as a member of the internationally famous group “The Gloaming” This highly creative and original piece is composed in a progressive traditional style.

09 VIETNAM

Organization	VOV - Voice of Vietnam
Original Title	Liên khúc hát giao duyên: Trúc mai, Ba quan và Mời trà
Title in English	A Medley of Love Songs: Apricot Bamboo, Offer Betel
Subtitle in English	Folk song
Production Date	2015
Duration	06:00
Composer	unavailable
Producer	VOV3 Channel
Director	Hoang Ngoc Son, Director of VOV Theatre
Sound Engineer	Hoang Long and Thanh Hai
Performer	VOV artists' group

A Medley of Love Songs: Apricot Bamboo, Offer Betel

VOV folk artists group of VOV Theatre has experienced 65 years of establishment and development. Many artists are rewarded high appreciation medals of the Government. The responsibilities of VOV artists group are performing, recording and introducing folk and traditional music on VOV's wave.

A medley of love songs is performed by artists of VOV Theatre and broadcast in folk and traditional music program on VOV3 Channel. The medley concludes songs named "Trúc mai (Apricot bamboo)", "Offer betel". Poetry lyric is implicit statements, sometimes is Wh-questions expressing nostalgia of romantic couples and also a dream of marriage. Besides poetry are folks, backing vocals, consonants to make sure the completion of content and music form.

Romantic lyrics are inspired by working environment, lifestyle, historical and social facts such as river, boat, neighbourhood...which are familiar images and repeated many times in lyrics to be the symbol of love.

10 AUSTRIA

Organization	ATORF - Austrian Broadcasting Corporation ORF-Niederösterreich
Original Title	Jung's Leb'n
Title in English	Young Life
Subtitle in English	Short musical verses
Production Date	2 April 2016
Duration	03:32
Composer	Traditional/ arr. Ausg'fuxt
Producer	Gyeong Ju Chae
Director	Peter Meissner
Sound Engineer	Helmut Zahradnik
Performer	AusgfuXt

Young Life

'AusgfuXt' consists of Lisa Katharina Hörzer, Vinzenz Härtel, Philipp Eglmeier and Michael Weisl, all of them play various Instruments. (Violine, the Harp, Guitar, Contrabass, Styrian Harmonica, flugelhorn, etc).

They grew up with brass and folks music, are very experimental and arrange and adapt their pieces themselves. Their Repertoire reaches from Polkas, Waltzes and Boarischen to Jazz and Pop. The song describes the experiences of a young person in love.

11 SLOVAKIA

Organization	SKRTVS – Radio and Television Slovakia
Original Title	Vianočné piesne z Terchovej
Title in English	Christmas Songs from Terchova Village
Subtitle in English	carols
Production Date	13 December 2016
Duration	04:44
Composer	folk song
Producer	Samuel Smetana, Miroslava Záhumenská
Director	Peter Zagar
Sound Engineer	Pavel Hanzel
Performer	Terchovská Ťažká muzika and Trio z Chotára

Christmas Songs from Terchova Village

The female vocal group **Trio z Chotára** (Chotár Trio) is composed of three woman singers from the village of Terchová: The outstanding performance of Margita Hajšelová, Paulína Opáľková and Margita Mihová is characterised by polyphonic singing, typical for the region of Terchová and northern Slovakia. The group has performed at many prestigious cultural events both in Slovakia and abroad. Together with **Ťažká muzika** (“Heavy Music”) ensemble they form an integrated group. Ťažká muzika is a free formation of musicians from Terchová region who are engaged in various renowned music ensembles of Terchová. Their musical and singing performance is very original what is also characteristic for Terchová village. In their music production the group members use traditional instruments such as violin, small two-string bass, fujara (Slovak shepherd’s flute), glockenspiel, whistles and helicon. The competing entry was recorded at the live advent concert, held on 13 December 2016 and produced by Radio and Television Slovakia.

12 POLAND

Organization	PLPR - Polish Radio S.A
Original Title	Gąsacki
Title in English	Gąsacki
Subtitle in English	Traditional melody from Kielce region in Poland
Production Date	Recorded during live session 25 October 2015 at Wladyslaw Szpilman Concert Studio („Tradition Live“ show)
Duration	02:39
Composer	traditional
Producer	Anna Szewczuk
Director	
Sound Engineer	Regulski Jarosław, Jacek Gładkowski
Performer	Tęgie Chłopy: Stanisław Witkowski – alto saxophone, clarinet, vocals Maniucha Bikont – tuba, vocals Maciej Filipczuk – fiddle Ewa Grochowska – fiddle, vocals Mateusz Kowalski - accordion Michał Maziarz – fiddle Dorota Murzynowska – baraban drum Szczepan Pospieszalski – trumpet Marcin Żytomirski - fiddle Michał Żak – clarinet

Gąsacki

This is the music of Kielce region, characterised by meandering melodies, encompassing a broad spectrum of sound and colour, as full as full can be of joy, and yet shot through with yearning and remorse.

Featured alongside us on the album „Dancing“ (2015) is the brightest jewel in this crown, none other than Stanisław Witkowski, our maestro and teacher, a man whose memory seems to know no bounds, a multi-instrumentalist, and leading light of the once famous Witkowski Brothers Band, a group synonymous in their day with weddings, balls and dances east of Kielce near and around Łągów and Opatów villages.

Their repertoire included various traditional rhythms, the 'chłop', for example, a sort of fling, also simply known as 'śpiwa', 'song'. They also played polkas, and other dances prevalent during that era, the good old tango, popular both in cities and in the country, and of course, waltzes and foxtrots. Our musical journey, 'Dancing', is an echo of those golden years.

Under the name Tęgie Chłopy, we've been playing this repertoire for some years now wherever people wear their dancing shoes, in various towns and cities, and in the local villages, a big band with a big sound, and a wind-section to raise the roof.

While remaining part of a tradition, our music is full on, in your face, pulsating and bullishly contemporary. Straight from the heart, never shy, this is swing and groove played with the youthful fervour of our time.

13 UKRAINE

Organization	UANTU – Ukrainian Radio
Original Title	Що за народ
Title in English	What are the People
Subtitle in English	psalm
Production Date	2016
Duration	03:04
Composer	folk song
Producer	Ganna Pelina
Director	Oleksandr Lishafay
Sound Engineer	Oleksandr Lishafay
Performer	folk and spiritual music ensemble "Mnogaya lieta"

What are the People

The folk and spiritual music ensemble “Mnogaya lieta” was founded in 2008 at the Chair of Folk Song Performance (Kyiv National Culture and Arts University, Ukraine). Participant of numerous festivals and contests in Ukraine and abroad (Belarus, Russia, Poland, Bulgaria, Italy). The leader is Ganna Koropnichenko - ethnomusicologist, folk singer, senior teacher of the Chair. The ensemble is made of students from different Ukrainian regions.

The group works mainly on reconstructing the traditions of singing performance from Polissia and the Middle Upper-Dnieper regions. Since 2008 the ensemble’s repertoire has included nearly 100 songs of different genres, collected by the leader as well as by the students in different parts of Ukraine. Its core consists of lyrical - social and family – songs and it doesn’t miss ritual songs of ancient Ukrainian folklore. Its another important part is made of spiritual songs – ancient liturgical chants and psalms from different Ukrainian regions. During last 5 years the ensemble has enriched it with spiritual songs of other countries (Serbia, Bulgaria and Georgia), some of them are sung in original languages – Aramaic, Old Georgian and Arabic.

The song „Shto za narod“ was written down by Ganna Koropnichenko and Oleksandr Chaban in Mykhaylivka-Rubezhivka village (Kyiv region, Ukraine).

14 BULGARIA

Organization	BGBNR – Bulgarian National Radio
Original Title	Трънски припявки
Title in English	Chants from the town of Tran
Subtitle in English	Medley of humoristic songs
Production Date	7 October 2016
Duration	02:29
Composer	Traditional
Producer	Vanya Moneva
Director	Vanya Moneva
Sound Engineer	Atanas Kopchev
Performer	Rumyana Vocal Trio

Chants from the Town of Tran

Rumyana Alexova, Ivelina Dimova and Darina Djambazova are famous folk music singers. They are soloists at the Philip Koutev Ensemble. The vocal trio has released songs from different regions in Bulgaria. Three different kind of specific vocal technics are presented in traditional Chants from the town of Tran.

15 SERBIA

Organization	RSRTS - Radio Belgrade
Original Title	Retko kolo
Title in English	Rare Step Kolo
Subtitle in English	-
Production Date	November 2016
Duration	01:00
Composer	Traditional
Producer	Dragana Marinkovic
Director	
Sound Engineer	Srdjan Stoilkovic
Performer	Dalibor Todorovic

Rare Step Kolo

Dalibor Todorovic, born in 1987, a vet, will become PhD till the end of 2017. He has been employed at the Scientific Veterinary Institute "Novi Sad" since 2013. Since 1996 he has been active member of the artistic society "Raska", as a dancer and a singer. From 2007 – 2012 he realizes the research of traditional dances, songs, customs and national costumes of the town of Raska and surrounding villages. In his collection of noted material there are 21 dances, about 150 songs, more than 20 customs and several costumes from different periods. He also plays the type of pipe called duduk (elder-wood flute) and klanet (prototype of clarinet). He is the winner of numerous awards for cherishing the Serbian tradition and heritage, to mention but a few: First Prize in the Category of Original Playing the Duduk at the Republic Competition "OJ, Moravo", Prislonica, 2014, 2015; The Radio Belgrade 2 Award "Golden Apple" for the most original performing in 2016 for the song "Sa Golije glas se cuje " and "Retko kolo", as well as the First Prize for traditional playing at the festival "Golden opanak" in Valjevo, 2016. He is also successful as a choreographer and winner of the prize for choreography at the county festival of folklore ensembles, Ruma, Vojvodina, 2016.

Retko kolo (Rare step kolo) is one of the oldest and very popular types of kolo in the aria of the town of Raska. According to the notes of Dalibor Todorovic, performer, it originated before WWI and has been performed at the moments of joy and happiness. The kolo can be played on duduk or on klanet (prototype of clarinet) together with a kind of drum, goc. This kolo is noted in the village Plesin, on the mountain of Golija in 2008.

Duduk is one of the oldest wooden wind instruments in Serbia. It is made mostly of plum tree or locust-tree, in the shape of pipe, 50-60 cm long, with 6 equal elliptic holes. There is a mouthpiece on the top of it. On the back side it can be found a rib that symbolizes Adam's apple, as a mark of strength and manhood of this wind instrument. It can be decorated by woodcut and embroidery of the bright wire.

16 ESTONIA

Organization	EEER – Estonian Public Broadcasting
Original Title	Esihindä hind
Title in English	The Price of Oneself
Subtitle in English	swing song
Production Date	12 July 2016
Duration	05:59
Composer	Trad. Song from Karula, South Estonia, orig. singer Els Püss; trad. words from Kuusalu, North Estonia; arrangers Celia Roose, Robert Jürjendal
Producer	Celia Roose
Director	Celia Roose
Sound Engineer	music recorded by Rainer Koik, farm life sounds recorded by Celia Roose; edited, mixed and mastered by Arvo Urb
Performer	Celia Roose (singer), Robert Jürjendal (guitars, bow, Ebow, electronics), Lilian Freiberg, Tiia Trola (singers on village swing); tape of farm sounds

The Price of Oneself

A girl is asking those that push her swing not to push too hard, too maliciously. Should she fall from the swing, who would be able to pay the cost of her? Her eye costs a large cow, her ears cost a bay gelding,

17 SLOVAKIA

Organization	SKRTVS – Radio and Television Slovakia
Original Title	Krúčená a čardáš zo Zámutova
Title in English	Krúčená and Csardas Dances from Zámutov Village
Subtitle in English	dances
Production Date	15 May 2015
Duration	05:17
Composer	arr.: Jozef Kroka Češľak
Producer	Samuel Smetana, Miroslava Záhumenská
Director	Peter Smolinský
Sound Engineer	Hubert Geschwandtner
Performer	Trio Michala Nogu (Michal Noga Trio)

Krúčená and Csardas Dances from Zámutov Village

Michal Noga Trio is an occasional music formation, composed of Michal Noga (violin), Ján Tej (viola) and Tomáš Čopík (double-bass). Together they are actively devoted to traditional folk music, whereby they specially put emphasis on its authentic interpretation. Their music is based on the styles of old village groups which they use as starting point and main source of musical inspiration. Influenced by the musical tradition of the particular styles, they aim to honour traditional music and at the same time endeavour to give it an imprint of their own musical feeling. Michal Noga and Ján Tej have also attended several fieldwork studies during which they studied techniques of playing, directly with the violinist Jozef Krok Češľak and viola player Juraj Ovšák Gubo as tradition carriers. From those outstanding Romani musicians, they had the chance to learn rhythmic and harmony and the opportunity to gain knowledge on the structure of variation techniques in a way, as it used to be common in the past, i.e. by passing the skills and musical know-how from one generation to another. In the competing recording, Michal Noga Trio performs “krúčená” and “čardáš” (csardas) dances from Zámutov village (located in the region of Zemplín, Eastern Slovakia), using the playing style after Jozef Krok Češľak. The entry was recorded within a live concert, held on 15 May 2015 and produced by Radio and Television Slovakia.

18 BULGARIA

Organization	BGBNR - Bulgarian National Radio
Original Title	Марта радино оро
Title in English	Marta Radino Oro
Subtitle in English	Horo*
Production Date	16 June 2015
Duration	04:03
Composer	Traditional
Producer	Vanya Moneva
Director	Vanya Moneva
Sound Engineer	Dimitar Dimitrov
Performer	Milan Zavkov – accordion, BNR Folk Music Orchestra

Marta Radino Oro

Virtuoso accordionist Milan Zavkov is conductor of the Tanec folklore ensemble in Skopje. He is composer and arranger of folk songs. He has released five albums and is prizewinner in many music competitions.

Known as “an orchestra of soloists”, BNR Folk Music Orchestra includes also composers and arrangers – virtuoso, who keep the originality and authenticity of the Bulgarian folk music, who keep up the traditions and carry them across the world. Owing to the conductor Dimitar Hristov, BNR Folk Music Orchestra entered into its seventh decade with a renewed sonority. Many outstanding Bulgarian and foreign folk musicians have had recordings and concerts with BNR Folk Music Orchestra. Its performance of authentic and arranged musical pieces of the Bulgarian vocal and instrumental tradition is characterized by perfection and individuality.

19 SLOVAKIA

Organization	SKRTVS - Radio and Television Slovakia, Regional Studio Košice
Original Title	V želeňaním hajičku
Title in English	In Green Forest
Subtitle in English	Šariš songs of Jewish origin from Kurima village
Production Date	April 2016
Duration	01:58
Composer	Folk song
Producer	RTVS, Regional Studio Košice
Director	Milan Rendoš
Sound Engineer	Gabriel Nikházy
Performer	Folk Group Kurimjan

In Green Forest

Prior to World War II, the Jewish inhabitants constituted a significant and natural part of the population of the Kurima village, located in the east-Slovakian Šariš region. The Jews came here approximately 300 years ago and in the inter-war period around 350 people, belonging to this community lived in the aforementioned village. Some of their songs, different from other traditional folk songs, have found their way to the musical folklore of the local majority and have been up to now retained by the folk music group Kurimjan.

The folk music group Kurimjan marks this year the 23rd anniversary of its establishment. Their very first beginnings date to 1988 when the women and men's group performed together music cycles at their home ground. Since then the group annually takes part at various events, exhibitions, festivals and performances both in the Kurima village and region. Its members help to revive and preserve traditions, craft-works and songs, associated with the Kurima village, with the aim to save them for the next generations.

20 UKRAINE

Organization	UANTU – Ukrainian Radio
Original Title	Ой ти сад
Title in English	Oy You Garden
Subtitle in English	lyrical song
Production Date	2015
Duration	04:07
Composer	folk song, arranged by Hennadiy Sydorov
Producer	Ganna Pelina
Director	Oleh Tatarчук
Sound Engineer	Oleh Tatarчук
Performer	folk band "HulyaiHorod"

Oy You Garden

The folk band „HulyaiHorod“ was founded in 2002 in Kropyvnytskyi (former Kirovograd), Ukraine. It explores the traditional folk music of the Middle Dnieper region (Cherkassy, Poltava, Kropyvnytskyi). Its repertoire includes the whole genre palette of the region: ritual and domestic songs, instrumental music. The band organizes dance parties where dance music stemming from the “triple-music” tradition (hopaks, kozaczoks, mietlicsa, orlicas, hreczanyks) is performed with violins, bass and tambourine. It should be mentioned that the band performs music collected from rural artists. The band is a participant of festivals, art events and various folklore projects in Ukraine, Germany, Poland, Lithuania, Georgia, Denmark, etc.

Currently „HulyaiHorod“ is working on a new project, GG, aimed at creating a modern European music product based on the unique ethnic Ukrainian tunes. It is band’s view on how traditional Ukrainian song may sound in combination with various musical styles and directions.

The song „Oy ty sad“ was written down by the band's member Iryna Baramba from her grandma in Ovsianykyvka village (Kirovohrad region, Ukraine).

21 AUSTRIA

Organization	ATORF – Austrian Broadcasting Corporation ORF-Niederösterreich
Original Title	Tam Tam
Title in English	Tam Tam
Subtitle in English	dance
Production Date	2 April 2016
Duration	03:24
Composer	traditional
Producer	Gyeong Ju Chae
Director	Peter Meissner
Sound Engineer	Helmut Zahradnik
Performer	ALMA

Tam Tam

The group ALMA consists of Julia Lacherstorfer, Evelyn Mair and Matteo Haitzmann, Violin, Marie-Theres Stickler - diatonic harmonica - and Marlene Lacherstorfer - Contrabass. They are originally from different Austrian regions, but now all live in Vienna and won the second place in the Austrian World Music Awards 2015. The Music from ALMA doesn't have a fixed musical style and is open to various influences. Tam Tam is a Dance of the Elves and Gnomes.

22 RUSSIA

Organization	RURTR - Radio Russia
Original Title	Рождественский подарок для Нюни
Title in English	Christmas Gift For Nunja
Subtitle in English	Gypsy dance
Production Date	17 January 2017
Duration	04:20
Composer	Traditional
Producer	Liudmila Osipova
Director	Dmitriy Gnezdilov
Sound Engineer	Alexey Dmitriev, Igor Obruchnikov
Performer	LOYKO

Christmas Gift For Nunja

"Christmas Gift For Nunja" is a bouquet of various traditional Gypsy songs and melodies arranged by Sergey Erdenko. The musicians perform in Gypsy traditional way from a slow start of various themes to their furious alliance at the end. Besides traditional violin and guitar playing you will also hear some drummer tricks which give their music an unusual sound.

Performers: LOYKO (Sergey Erdenko – violin, Artur Gorbenko – violin, Michael Savichev – guitar)

"LOYKO" for a long time truly belongs to the world's violin elite. Living outside of Russia for 10 years, the "LOYKO" musicians performed and were recorded with such outstanding musicians such as Ronnie Wood, "The Rolling Stones". The greatest musicians of the century – Yehudi Menuhin and Gidon Kremer had invited "LOKO" multiple times to their concert programs and festivals such as "The World's Best Violinists", where "LOYKO" played with such geniuses as Stephan Grappelli, Ravi Shankar, Dr. Sumbaramian, Esmā Redzepova. The famous Austrian director Andre Heller had also invited "LOYKO" to the grandiose show MEGNETEN (Austria, Germany, and Switzerland) which the "LOYKO" virtuosos had opened 200 times! By the opinion of the European Musical critics, "LOYKO", were titled the best group in World Music. In the year 2006 Sergey Erdenko was chosen as one of five best Gypsy musicians (Roma Opre), which had given a few combined concerts in Eastern Europe. "LOYKO" had let out more than 10 solo albums and DVDs in England, Russia, Germany, Belgium and Holland.

23 CZECH REPUBLIC

Organization	CZCR – Czech Radio
Original Title	V klíně rodných hor
Title in English	In The Lap Of Mountain Homelands
Subtitle in English	Stereophonic composition inspired by the poetry of Josef Kalus
Production Date	2016
Duration	02:56
Composer	Composer / Music: Jan Rokyta; Lyrics: Josef Kalus; ethno region: Moravian Wallachia, Czech Republic; solo vocals by Klára Obručová
Producer	Czech Radio Ostrava; music editor: Zdenek Tofel
Director	Jan Rokyta
Sound Engineer	Aleš Huber
Performer	Klára Obručová – solo artist

In the Lap of Mountain Homelands

The recording is a stereophonic composition created using the method of vocal tracks playback. The libretto was written by the poet Josef Kalus (Songs, 1882). His poem “V klíně rodných hor” (In The Lap Of Mountain Homelands) was set to music on the basis of a two-tone ritual melody, which symbolises a confession to the nature and the Wallachian homeland (where both the poet and singer were born). Nearly twenty backing vocal tracks were created solely by recording and subsequent layering of vocal performance of Klára Obručová. Most of the melodic motifs are dominated by Lydian tonality typical not only for the song heritage of Moravian Wallachia but for the whole Carpathian range as well.

Libretto:

From the turmoil, I shall rest, of another day,

In the lap of mountain homelands to join them I do pray,

A tree I shall be, or a bird, flower, scent, dew, moss,

I shall live their life and breathe their breath.

This track is from eponymous profile CD of the singer Klára Obručová, which was recorded in Studio 1 at Czech Radio Ostrava in 2016.

In the Lap of Mountain Homelands, Indies Happy Trails 2016, MAM-722-2

24 IRELAND

Organization	IERTE – Raidio Teilifis Eireann
Original Title	Máire Mhór
Title in English	Máire Mhór
Subtitle in English	A comic love song
Production Date	20 December 2016
Duration	03:24
Composer	Traditional arranged Na Mooneys
Producer	Aidan Butler
Director	Aidan Butler
Sound Engineer	Richard McCullough
Performer	Na Mooneys

Máire Mhór

Máire Mhór is a comic love song sung in different parts of Ireland. The Mooneys are a very musical family from the Donegal Gaeltacht (Irish language speaking area) in the north-west of Ireland. Many of the Mooneys are members of different professional music ensembles. In this recording we hear singing and instrumental playing but also foot percussion (dancing) by Caitlín Nic Gabhann. This fine song and tune was performed live for a Christmas Day edition of the popular RTÉ Radio One programme Céilí House.

25 INDIA

Organization	INAIR – All India Radio
Original Title	Tumbadi Geet
Title in English	Tumbadi Folk Song
Subtitle in English	Traditional song
Production Date	14 October 2016
Duration	03:57
Composer	unknown
Producer	Prabha Joshi
Director	Prabha Joshi
Sound Engineer	Dinesh Dabholkar
Performer	Nandesh Umap

Tumbadi Folk Song

Tumbadi song is a typical Maharashtrian folklore. It is sung in groups mostly in Vidarbha area of Maharashtra State of India. Tumbadi are sung for social reforming messages.

It has fast pace phrases and words with fast rhythm on dholaki and other similar locally made percussions.

In the lyric, the poet urges the underprivileged one to get educated and request not to drink alcohol also urges to keep away from bad habits, educate the children like Dr. Bheem Rao Ambedkar and find own way to progress like him. Don't be lazy and waste the time. Follow the path of Dr. Ambedkar. Enlighten your life with good deeds and education. Poet also asks them to love your country and make it like a heaven.

The singer, Nandesh Umap is a B-High grade folk music artist of All India Radio, Mumbai Station. He has rich family legacy of folk music as he is son of legendary singer late Shri. Vitthal Umap. His healthy rustic voice is suitable for folk joner of Maharashtra. He had valuable music learnings from his father and he developed it further. Nandesh is taking ahead a rich heritage of Marathi folk music.

26 ROMANIA

Organization	ROROR - Radio Romania Timisoara
Original Title	Doine și jocuri
Title in English	Traditional Songs
Subtitle in English	-
Production Date	3 October 2016
Duration	04:33
Composer	-
Producer	Daniela Băcilă
Director	Mihai Anghel
Sound Engineer	Valentin Bulat
Performer	Nucu Pandrea & Cununa Transilvană

Traditional Songs

Specialists consider the leaf as one of the pseudo-musical instruments, category that also includes the wire grass, the reed, fish scales and the birch bark. These are “instruments” that grow naturally and man does not have to intervene or submit them to any technological process. The leaf, as a musical instrument, has limited technical possibilities of expression in terms of ambitus and sound. The art of a good performance relies upon the artist’s skills to color the sounds, by fully controlling the lips tightening and the air column, elements strictly required when playing the leaf.

The “forest musician” Nucu Pandrea (Eugen Aloisiu Pandrea), who got his name from the walnut tree whose leaves he’s playing at, is a dynamic, entertaining and lively human character. He mastered the art of playing the leaf from his grandfather from Sălicea, as a simple game at the beginning, but then as a growing feeling of love for music. Eugen Nucu Pandrea plays the music that represents him, a native of a fairy land, coming from a small village inhabited by wonderful people, located in the middle of an ancient Transylvania, a realm of traditional music richness.

On the stage of the traditional Romanian festival in Timișoara “Tradiții la români”, Nucu Pandrea performed a mix of songs from Ardeal, improvising on different native rhythms, accompanied by the “Cununa Transilvană” Orchestra, that properly attuned the sound of the leaf. The recordings taken from this show are presented in this competition.

27 SERBIA

Organization	RSRUVRTV Radio-Television of Vojvodina
Original Title	Letí sivý sokol
Title in English	The Grey Hawk Flies
Subtitle in English	Love song
Production Date	May 2016
Duration	04:58
Composer	unknown author
Producer	EDVIN BALOŠ, ONDREJ MAGLOVSKY
Director	ONDREJ MAGLOVSKY
Sound Engineer	EDVIN BALOŠ
Performer	BORIS BABIK with GREAT FOLK ORCHESTRA RTV

The Grey Hawk Flies

The song "*Leti sivý sokol*" ("*The Grey Hawk Flies*") originates from Stara Pazova (a town in the Serbian autonomous province of Vojvodina) and was first presented in the public at the "V Pivnickom poli" Festival of original Slovak folk songs in 1983 where it was awarded the first prize for authenticity. However, till 2016 there was no existing recording of this song available for the needs of Radio Novi Sad and its music production section. In the year mentioned, the adaptation of the song was written and recorded for the RNS Slovak music production by music editor Ondrej Maglovský in cooperation with Stara Pazova based singer Boris Babík.

Music in the region of Stara Pazova has got its special position in this locality. Its renown is very well represented by opera singer and vocal soloist Boris Babík.

Boris Babík (1969) was born in Zemun, Serbia. He belongs to the Slovak community, living in the town of Stara Pazova. Boris gained his education at the Stanković Music Academy in Belgrade and since 1985 he has been devoted to Slovak folk songs, being a member of the H.J. Čmelik Slovak Cultural Artistic Ensemble (SKUS) in Stara Pazova. He participates at various festivals and cultural-artistic events, e.g. at the Slovak folk song festival "V Pivnickom poli" ("Meeting at Pivnica Field") in 1994 where he won the first prize for artistic interpretation. Since 2000 he has been engaged as a member of the opera choir at the Belgrade National Theatre where he performs various soloist roles. Besides opera he is also dedicated to singing songs of diverse music genres.

28 CZECH REPUBLIC

Organization	CZCR – Czech Radio
Original Title	Polajka & Polajko, Polajko
Title in English	Mint & Mint, oh, Mint!
Subtitle in English	Two forms of the Moravian folk tune
Production Date	25 November 2016
Duration	03:43 + applause
Composer	folk music / lyrics: folk lyrics ethno region: Moravia (Moravian-Slovak border), Czech Republic Music arrangement: Leoš Janáček & Jan Rokyta
Producer	Czech Radio Ostrava; music editor: Zdenek Tofel
Director	Jan Rokyta
Sound Engineer	Aleš Huber
Performer	Martina Janková, Ludmila Vašková, Klára Blažková – solo vocals ; Ivo Kahánek – piano <u>Ensemble FLAIR musicians:</u> Jan Rokyta – cimbalom, Art Director Petr Vala – violin Jiří Pivovarčík – clarinet Jiří Pospěch – viola Lukáš Švajda – double bass

Mint & Mint, oh, Mint!

This live recording contains two variations of the Moravian folk tune with the theme of “bewitching the beloved one”. A legendary version of Moravian folk poetry in the songs of Leoš Janáček will be heard through the voice of opera soprano Martina Janková, who will be accompanied by one of the most prominent contemporary Czech pianists, Ivo Kahánek. These two world famous artists (with roots in Janáček’s land of birth) are shortly joined by Wallachian singers Ludmila Vašková and Klára Blažková and the multi-genre group Ensemble FLAIR. The artists then play the second version of Polajka, written by Jan Rokyta. The ostinato double bass and cimbalom motives are joined by a rhythmical clarinet and two superimposed Wallachian tunes accompanied by a violin and viola. The result of this music adaptation is a modal symbiosis, which shifts the “bewitching of the beloved one” towards the genre of world music. The recording is enhanced by the live concert atmosphere. The sensitive and erudite capturing of the music and the colourful intertwining of the piano and cimbalom is also worth mentioning.

Recording of the concert “Písňové studánky Leoše Janáčka” (“The Song Springs of Leoš Janáček”) held on 25 November 2016 in the Ostrava House of Culture as part of the 2nd annual International Music Festival MUSICA PURA.

29 IRELAND

Organization	IERTE – Raidio Teilifis Eireann
Original Title	Na Trí Captaení Loinge
Title in English	The Three Sea Captains
Subtitle in English	-
Production Date	12 September 2016
Duration	04:41
Composer	Traditional arranged by Aloys Fleishmann
Producer	Gail Henry
Director	Gail Henry
Sound Engineer	Mark Dwyer
Performer	Chamber Choir Ireland; conductor Paul Hillier

The Three Sea Captains

This is a choral arrangement of a selection of Irish traditional dance tunes and dance rhythms. The composer/arranger Professor Aloys Fleishmann was a pioneering academic and composer in Cork for many years with a deep interest in Irish folk music. The recording was made during a large festival “Composing the Island” which was organised by RTÉ to mark a century of music composition and arrangement in Ireland since 1916.

Chamber Choir Ireland is the country’s flagship choral ensemble and national chamber choir under the internationally celebrated and multi-award winning conductor Paul Hillier as Artistic Director. The Choir is recognised for its unique approach to creative commissioning, recording and programming, and has gained a reputation for the high artistic quality of its performances. The Choir has made a significant contribution to the development of contemporary Irish choral music through its commitment to commissioning new work. The Choir’s repertoire spans from early to contemporary music, together with regular commissions of pioneering choral work by both Irish and international composers. Internationally, the Choir has toured in Europe, Asia, Russia and North & South America. The Choir is a resident ensemble in the National Concert Hall.

<https://www.chamberchoireland.com/press/>

30 CZECH REPUBLIC

Organization	CZCR – Czech Radio
Original Title	Ztratilať jsem milého
Title in English	I Lost my Beloved One
Subtitle in English	Multi-genre adaptation of a 14th century folk song
Production Date	21 September 2016
Duration	04:28 + applause
Composer	Composer/Music: Petr Eben; Lyrics: of popular origin; ethno region: unknown, Czech Republic; Music arrangement: Jitka Šuranská TRIO
Producer	Czech Radio Ostrava; music editor: Zdenek Tofel
Director	Jan Rokyta
Sound Engineer	Aleš Huber
Performer	Jitka Šuranská TRIO: Jitka Šuranská – vocals, violin Marian Friedl – double bass Martin Krajíček – mandolin

I Lost my Beloved One

The lyrics of the song “I Lost my Beloved One” were written down by the monk Oldřich Kříž from Telč (who lived ca. 1435–1504) likely around the middle of the 15th century. However, comparative studies indicate the lyrics might originate from the 14th century, as there are documented allusions to the French courtly poetry in the Czech lands. Judging from the structure of the lyrics, we believe that this was originally a song, possibly even intended to dance to. However, the contemporary melody was created by the composer Petr Eben (1929–2007), who incorporated this song in the “Lute Songs” (Písně k loutně) cycle from 1951. This is the most frequently played song from the entire cycle and can be found in song-books for elementary schools. This is probably why the song became so popular, as witnessed by Jitka Šuranská herself, who said she knew the song for as long as she can remember and always considered it to be of purely popular origin. The arrangement of her trio carefully follows the development of lyrics, masterfully uses the acoustic potential of their instruments and inventively works with the rhythmical fabric. Although the polyphonic areas refer to the Renaissance practices, we might say that the whole performance of this adaptation is close to the genre of contemporary world music.

Annotation by Marian Friedl

www.jitkasuranska.cz

31 BULGARIA

Organization	BGBNR - Bulgarian National Radio
Original Title	Мешаница
Title in English	Patchwork
Subtitle in English	Instrumental piece
Production Date	17 June 2015
Duration	02:50
Composer	Angel Dimitrov
Producer	Vanya Moneva
Director	Vanya Moneva
Sound Engineer	Dimitar Dimitrov
Performer	BNR Folk Music Orchestra

Patchwork

Angel Dimitrov (*1967) is a composer and one of the best tambura players in Bulgaria. Since ten years he is a member of the BNR Folk Music Orchestra. He has performed many concerts and worked with renowned Bulgarian and foreign musicians. Angel Dimitrov has released two albums with own compositions. Many of his pieces have been recorded by the BNR Folk Music Orchestra. The guitar is his second instrument. He has played also in many rock bands. The piece *Patchwork* combines rhythmic patterns of Pirin folk melodies with melodic lines of the Thracian region.

32 RUSSIA

Organization	RURTR - Radio Russia
Original Title	Частушки
Title in English	Chastushki
Subtitle in English	Ditty Sung Couplets
Production Date	21 May 2016
Duration	03:20
Composer	Traditional
Producer	Liudmila Osipova
Director	Dmitriy Gnezdilov
Sound Engineer	Alexey Dmitriev, Igor Obruchnikov
Performer	LUKERYA

Chastushki

CHASTUSHKA is a significant part of Russian folklore, it can be described as Ditty Sung Couplets. It is a humorous and even satirical sometimes improvisation genre of folk singing, always in -dur. Russian people composed chastushkas just „on the move“ at dancing and weddings, in games and roundelays; their lyrics were about love and habits, domestic and social events and so on. Lukerya’s chastushka reflects her and her villagers’ life and was recorded specially for SSGP Competition during her concert tour in Moscow in May 2016.

Performers: Lukerya and „Lukerya and children“ group.

LUKERYA (92 years old). Lukerya Kosheleva was born on 26 December 1924 in Linovo village, at that time part of Kursk Region of Russia. Linovo was the song capital of Goryuns, a small ethnic group speaking their own dialect of the Russian language with some features of Belarusian and Ukrainian. Lukerya mastered the unique tradition of Linovo polyphonic singing with her mother, a famous singer Marfa Tolstosheeva. She is now the only and last performer of the ancient but dying Goryun singing known since the 12th century.

„LUKERYA AND CHILDREN“: Sonya Kibrik (violin), Igor Lisov (buzuki), Vladimir Kisliakov (bas-guitar), Ilya Saitanov (flute), Ilya Prozorov (guitar), Vladimir Glushko (darbuka, cajon).

33 SERBIA

Organization	RSRUVRTV Radio Television of Vojvodina
Original Title	Banacansko kolo
Title in English	Dance from Banat
Subtitle in English	Love song
Production Date	January 2016
Duration	03:46
Composer	unknown author
Producer	EDVIN BALOŠ
Director	ZORAN DRAKULA
Sound Engineer	EDVIN BALOŠ
Performer	JASMINA FENJAC with GREAT FOLK ORCHESTRA RTV

Dance from Banat

The Great Folk Orchestra of Radio Television of Vojvodina (Velki Tamburaški Orkestar RTV) was founded in 1949 to be comprised of the very best “tamburaš” musicians in the former Yugoslavia. Since then the Orchestra can be marked the most representative professional “tamburaš” ensemble in Europe. The Orchestra is characterised by a unique sound and outstanding quality of the artistic performance of both original and traditional “tamburaš” and transcribed classical music. The ensemble won enormous popularity thanks to its numerous recordings, with track length counting to thousands of minutes and also by visits and performing in many European, American and African countries. In 2014 they also gave a guest performance in Bratislava, Slovakia.

The song “Banacansko kolo” (Dance from Banat) is a Serbian folk song from the province of Vojvodina.

34 SLOVAKIA

Organization	SKRTVS – Radio and Television Slovakia, Regional Studio Banska Bystrica
Original Title	Vyriastol mi strom zelený
Title in English	Oh, the Green Tree Grew for Me
Subtitle in English	Folk Song Phantasy
Production Date	13 December 2016
Duration	04:50
Composer	Róbert Ragan / music arrangement Pacora Trio
Producer	Miriam Kubandová
Director	Mirko Krajči, Stanislav Palúch
Sound Engineer	Martin Roller, Stanislav Palúch
Performer	Pacora trio : Stanislav Palúch - violin, Marcel Comendant – cimbalom , Róbert Ragan - double-bass

Oh, the Green Tree Grew for Me

Pacora Trio ensemble is composed of three outstanding musicians – Stanislav Palúch (violin), Marcel Comendant (cimbalom) and Róbert Ragan (double-bass). The trio has been active at the Slovak music scene since 2004 and belongs from their very beginning to the top ethno-jazz ensembles in Slovakia. The name of the band was derived from the first syllables of the musicians' surnames. Their authorial and interpretation style is characterised by an interweaving of jazz and folklore, sensitively enriched by the elements of classical music. Comprising re-arranged jazz standards and own compositions, the repertoire of Pacora Trio gains success within presentations at numerous concerts, as well as jazz and world music festivals in both Slovakia and abroad. The musicians are not only devoted to concert activities but also belong to demanded and sought-after performers for studio projects. They have already recorded for Czech and Slovak Radio and Television, for the Austrian Broadcasting Corporation (ORF) and have also made recordings for several films. The trio released several albums, whereby the very first one, titled "Pacora Trio" was highly acclaimed by the critical reviews of the prestigious BBC Music magazine. From the beginning, the members of Pacora Trio gain their inspiration from folk music as an important source for their musical creation. The activities of the group's protagonists also include cooperation in various projects, featuring prominent personalities and ensembles of the aforementioned genre (e.g. the Slovak Folk and Artistic Ensemble in the "Ornaments" project or profile CD of the performer of folk songs from Kysuce region Helena Záhradníková) where they participate as authors and performers. The recording produced for the Svetozár Stračina Grand Prix 2017 competition is firmly embedded in the style of Pacora Trio's musical expression. It was composed by Róbert Ragan who had already several years ago been impressed by the archaism of the melody structures and the nostalgic atmosphere of a folk song from Detva region that he heard when performed by one of the legendary folk music ensembles from Central Slovakia. The final form of the song was created in the studio by his ensemble colleagues in an inventive way – namely by layering the particular instrument lines which in final resulted into a unique piece, based on traditional folk songs from the central Slovakian region and creatively incorporated to the musical style of three top-ranking performers who in a very imaginative way make to meet the Slovak folklore, jazz and classic within an extraordinary musical fusion.

35 AUSTRIA

Organization	ATORF – Austrian Broadcasting Corporation ORF-Niederösterreich
Original Title	Schwarzeckalm Polka
Title in English	Schwarzeck-pasture Polka
Subtitle in English	dance
Production Date	21 October 2016
Duration	02:28
Composer	Toni Leiten
Producer	Gyeong Ju Chae
Director	Peter Meissner
Sound Engineer	Helmut Zahradnik
Performer	Ybbstaler Musikanten

Schwarzeck-pasture Polka

The Ybbstaler Musikanten consist of Petra Humpel - Guitar, Georg Brenn - Harmonica, Roland Ritt - Harmonica, Johann Wagner - valve trombone and Michael Wagner - Contrabass. They are at home in Waidhofen an der Ybbs (Lower Austria), between 25 and 28 years old and have been together in this ensemble for 5 years. The Ybbstaler Musikanten play traditional alpine folk music for Weddings, Birthday Parties and concerts.

36 IRELAND

Organization	IERTE - Raidio Teilifis Eireann
Original Title	The Snows They Melt The Soonest
Title in English	The Snows They Melt The Soonest
Subtitle in English	Traditional love song
Production Date	22 December 2016
Duration	03:33
Composer	Traditional arranged Nic Amhlaioibh/Hennessey
Producer	Peter Browne
Director	Philip King
Sound Engineer	Brian Nammock
Performer	Muireann Nic Amhlaoibh (accompanied by Donagh Hennessey)

The Snows They Melt The Soonest

This is a love song which Muireann Nic Amhlaioibh learned from a celebrated Scottish Folk singer Dick Gaughan. She is a native of West Kerry, she has a distinctive, rich voice and has performed in many groups and settings and is much in demand as singer and flute-player.

37 SWEDEN

Organization	SESR – Swedish Radio
Original Title	Trallpolska från Jämtland
Title in English	Trallpolska from Jämtland
Subtitle in English	Polska (dance tune)
Production Date	July 2016
Duration	02:46
Composer	Trad
Producer	Pia Bygdéus
Director	
Sound Engineer	Magnus Larsson, Bo Kristiansson
Performer	Filip Jers, harmonica

Trallpolska from Jämtland

Filip Jers has established himself as one of the world's most significant harmonica players and took 2011 as the first harmonicist a Master's Degree from the Royal Academy of Music in Stockholm. His virtuoso harmonica style is both melodic and powerful, and his unique sound has made success at jazz clubs and festivals around the world. In 2005 he became double World Champion on harmonica and he has been awarded numerous other awards since then. Filip plays all sorts of harmonicas; from the sophisticated chromatic harmonica to the earthy blues harp and the mysterious *bass harmonica*.

38 RUSSIA

Organization	RURTR – Radio Russia
Original Title	На улице дождик
Title in English	Rain in the Street
Subtitle in English	Lullaby
Production Date	16 January 2017
Duration	02:25
Composer	Traditional
Producer	Liudmila Osipova
Director	Dmitriy Gnezdilov
Sound Engineer	Alexey Dmitriev, Igor Obruchnikov
Performer	FolkBeat

Rain in the Street

“Rain in the Street” is a Russian traditional song, a lullaby. It is mostly sung in Western regions of Russia. The song is about a young girl going to get married and hard work awaiting her in her husband’s house.

Performers: FolkBeat and Volodya BIGUS Glushko (cajón, percussion)

FolkBeat is a young Moscow group keeping the traditions of Slavonic polyphonic singing. The soloists Elena Minulina, Svetlana Ivanova, Svetlana Shestopalova and Maria Zibrova have graduated from the Gnessin Russian Academy of Music. In 2012 the group started giving concerts in Russia and abroad. They perform various traditional songs arranging them in an original manner and modern authors’ works, using beatbox, percussion and various folk instruments. In 2016 FolkBeat successfully performed at the 37th Euroradio Folk Festival in Viljandi.

Volodya BIGUS Glushko (Vladimir Glushko) is a well-known Moscow percussionist and multi-instrumentalist, one of the most charismatic drummers, a participant of an experimental group „Exit Project“, the leader of „Personal EXIT“, and a teacher.

39 CHINA

Organization	CNSMG - Shanghai Media Group
Original Title	五重奏 《江南》
Title in English	Yangtze Delta the Beautiful
Subtitle in English	
Production Date	13 March 2016
Duration	05:53
Composer	arranged by Jiang Ying
Producer	Shen Shuqiang, He Hongliu
Director	Ying Yue
Sound Engineer	Wang Chao, Qian Wenbin, Mo Jiawei
Performer	Quintet of SXYFCO

Yangtze Delta the Beautiful

Quintet for five traditional Chinese instruments

This piece draws its material from both “The Purple Bamboo Tune”, a tune from the Huju opera and “The Singsong Girl”, a popular song from the 1930s. In addition to using traditional Chinese instruments, it also uses harmonica in its orchestration. This piece has an instrumental version and a vocal version. The combination of instruments captures the feminine elegance typical of the Yangtze Delta region. The tuneful music exemplifies the imagination and fine skills of the composer.

Quintet are players of SXYFCO on traditional Chinese instruments: Dizi (bamboo flute), Erhu (two-stringed instrument, known as *Chinese violin* or a *Chinese two-stringed fiddle*), Pipa (four-stringed instrument, lute), Yangqin (Chinese hammered dulcimer), Guzheng (Chinese zither).

40 CHINA

Organization	CNSMG - Shanghai Media Group
Original Title	合奏 《三六》 江南丝竹
Title in English	San Liu
Subtitle in English	Traditional music
Production Date	13 March 2016
Duration	03:57
Composer	arranged by Gu Guanren
Producer	Shen Shuqiang, He Hongliu
Director	Ying Yue
Sound Engineer	Wang Chao, Qian Wenbin, Mo Jiawei
Performer	Shanghai Xinyi Folk Chamber Orchestra (SXYFCO)

San Liu

The Shanghai Xinyi Folk Chamber Orchestra (SXYFCO) was founded by the Shanghai Folk Musical Instrument Factory in September 2005, and it is the only professional ensemble of its kind in Shanghai. Having graduated from the Shanghai Conservatory of Music, all its members are known for their fine musical skills and rich experience.

Since its inception, the orchestra has been active on the stages at home and abroad. For eight consecutive years, it has given concerts in major cities in China under the theme of "A Celebration of Dunhuang." So far it has visited Germany, France, Spain, the Czech Republic, Canada, the United States, Japan, Korea, among other countries and regions.

In 2009 it took the "Ensemble Prize" at the "CCTV Folk Instrumental Music Competition." In 2011 the orchestra went to Uzbekistan to participate in the "Oriental Rhyme" International Music Festival and won the gold medal.

The Orchestra seeks to celebrate the traditional Chinese culture while integrating innovative elements into them. Its unique musical idioms showcase Chinese folk music at its brilliant best.

San Liu, also known as "The Plum Blossom", is originally a bamboo flute solo piece that dates from the 15th century. It delivers a musical portrait of plum blossom braving the wind and the snow, and captures its images in various shades of light. The version played here is arranged for Chinese folk ensemble, showcasing the bravura of various instruments.

41 INDIA

Organization	INAIR - All India Radio
Original Title	Haaeere Haaeere Daiya
Title in English	Traditional Nagpuri Song
Subtitle in English	Traditional Song
Production Date	29 February 2016
Duration	04:56
Composer	unknown (traditional song)
Producer	Mary Claudia Soreng
Director	Mary Claudia Soreng
Sound Engineer	Shree Arunesh Sinha
Performer	Bashir Ansari - Singer Srikant Indwar - Harmonium Jaikant Indwar - Jhunki Krishna Nayak - Dholak Baleshwar Tirkey - Flute Sulender Mahto - Mandar Hari Munda - Sarangi

Traditional Nagpuri Song

The song depicts the scenic beauty of Jharkhand State. The lyricist says that our state is rich in nature and forest. All kinds of wild animals like elephants, Tigers, Deer and other animals are found in our forest. Netarhat is an important tourist place and attracts tourists from our country and abroad. The sunrise and sunset scene are very eye catching from Magnolia Point. The spring of Palkot adds to the beauty of our state.

The song has been sung by Bashir Ansari and party. Nagpuri is the link language of Jharkhand State of India and is widely spoken and understood by all.

The lead singer Mr. Bashir Ansari hails from a small village - HIRHI of Lohardaga District of Jharkhand. He is a very popular folk artist of Jharkhand and has been associated with All India Radio's Ranchi Station since 1995. He has travelled across the country and also abroad in connection with his performance.

42 POLAND

Organization	PLPR - Polish Radio S.A
Original Title	Ciosany
Title in English	Ciosany
Subtitle in English	-
Production Date	Recorded during live session on 23 October 2016 at Wladyslaw Szpilman Concert Studio („Tradition Live“ show)
Duration	04:11
Composer	Helena Matuszewska, Marta Sołek
Producer	Anna Szewczuk
Director	
Sound Engineer	Tadeusz Mieczkowski; Klementyna Walczyna
Performer	InFidelis: Helena Matuszewska – suka bilgorajska, loop station; Marta Sołek – fidel plocka, suka bilgorajska

Ciosany

InFidelis means UnFaithful. The instrumental duo formed by Helena Matuszewska and Marta Sołek draws from tradition but does not stick to the routine. Inspiration for InFidelis are traditional melodies from Poland. **InFidelis** does not faithfully follow any genre, style or convention. In their music we can hear classical polish roots melodies, echoes of early music and minimal music. It is not the music of the roots, it is a music of tree crowns - the starting point to the duo's own artistic pursuit.

InFidelis is based on two very traditional folk string knee fiddles – *suka bilgorajska* and *fidel plocka*, meeting on stage with a loop station. The instruments are distinguished for their specific, nail technique of playing. InFidelis are laureates of 19th Polish Radio Folk Festival “*Nowa Tradycja*” and “*Mikołajki Folkowe*” Folk Music Festival in Lublin. In 2014 the duo was granted a scholarship from the Ministry of Culture and National Heritage.

43 SWEDEN

Organization	SESR – Swedish Radio
Original Title	1.Da lounge bar 2.Rakan
Title in English	1.Da lounge bar 2.Rakan
Subtitle in English	-
Production Date	July 2016
Duration	05:05 (02:44 + 02:22)
Composer	1.Annlaug Börsheim 2.Hazelius/Hedin
Producer	Pia Bygdéus
Director	
Sound Engineer	Magnus Larsson, Bo Kristiansson
Performer	Esbjörn Hazelius, Johan Hedin + Musica Vitae

1. Da lounge bar 2.Rakan

Esbjörn Hazelius and Johan Hedin are regarded as two of Sweden's most prominent and sought-after folk musicians. Already with their first album " Om du ville människa heta " the duo was awarded as "Best Group" in the Folk and World Music Gala 2012. The second album "Sunnan" (2014) was received with warmth and was listed as one of the most critically acclaimed albums that year. They perform music from medieval ballads, burlesque stories, love songs to instrumental dance tunes. Even if the music and the song is performed with impressive skill the duo always manage to do that with great easiness. When Paul Simon and Yo-Yo Ma received the Polar Music Prize in Stockholm in 2012 Hazelius & Hedin appeared before these masters.

Chamber music ensemble Musica Vitae is based in Växjö in southern Sweden and attracts soloists and conductors from around the world in always new collaborations. Musica Vitae moves effortlessly from the Baroque and Romanticism to Modernism and contemporary music in all genres. In 2016 the well-known music arranger Karl-Johan Ankarblom took on arranging music for Hazelius & Hedin and Musica Vitae. That became an exciting meeting between folk and chamber music that led to a successful tour in Sweden. An enthusiastic audience met them at the Korrö Folk Music Festival in July 2016.

44 SERBIA

Organization	RSRUVRTV - Radio Television of Vojvodina
Original Title	Ergen Dedo
Title in English	Unmarried Old Man
Subtitle in English	Love song
Production Date	November 2016
Duration	04:17
Composer	unknown author
Producer	EDVIN BALOŠ
Director	ZORAN DRAKULA
Sound Engineer	EDVIN BALOŠ
Performer	BILJANA KRSTIĆ & BISTRIK ORCHESTRA

Unmarried Old Man

Biljana Krstić was born in Niš, Serbia. After finishing her studies at music high school she continued in her music training and education at the Faculty of Musical Arts in Belgrade.

Biljana previously began her music career as a pop singer; however she is also strongly dedicated to her affinity for the original folk music and has for years been actively collecting authentic scores and audio records, including melodies and musical themes from Serbia, Macedonia, Bulgaria, Romania or Hungary. In 2001 Biljana founded the BISTRIK Orchestra which gained success both in Serbia and worldwide, performing at more than 180 concerts. Their albums as a result of their long-term fruitful work and musical engagement represent a fusion of traditional music and contemporary way of musical arrangement.

“Ergen Dedo” is a Bulgarian folk song about an “unmarried old man.”

45 POLAND

Organization	PLPR - Polish Radio S.A
Original Title	Oj Borom, Borom
Title in English	Oj Borom, Borom
Subtitle in English	Ukrainian spring song sang by Mychailovna Danylchuk from Kurczyca village near Zhytomyr
Production Date	Recorded at the S4 Polish Radio Studio 2016
Duration	04:37
Composer	trad.
Producer	Anna Szewczuk
Director	
Sound Engineer	Tadeusz Mieczkowski
Performer	<u>Maniucha & Ksawery:</u> Maniucha Bikont - voice Ksawery Wójciński - double bass

Oj Borom, Borom

Polish duo Maniucha & Ksawery fuse traditional folk songs from Ukraine with jazz/avant improvisation on double bass. In their repertoire, there are songs about spring and harvest, love and weddings, carols and lullabies, stories about nature and human life – all found in the Polesia region that starts in Eastern Poland and goes between Ukraine and Belarus up to western Russia.

Maniucha Bikont has visited the Ukrainian part of this region many times, searching for “old singers to listen to their music, to live with them for a short while, to be able to understand the world in which these songs were conceived,” as she explained.

But when she teamed up with an excellent contrabass improviser Ksawery Wójciński, it was clear a museum work is not how she wants to apply her experiences. Anchored to those old Ukrainian music treasures, they let their imagination free and set to find “our own interpretation, creating our own universe”.

46 SWEDEN

Organization	SESR – Swedish Radio
Original Title	1. Vals efter Vilhelm Hedlund 2. Menuett II och I ur Orkestersvit, BWV 1069
Title in English	1. Waltz after Vilhelm Hedlund 2. Menuett II and I from Orchestral Suite, BWV 1069
Subtitle in English	-
Production Date	April 2016
Duration	03:47
Composer	1. trad arr Rydberg Idenstam 2. J S Bach arr Rydberg Idenstam
Producer	Mats Einarsson
Director	
Sound Engineer	Staffan Schöier, Ulf Östling
Performer	Lisa Rydberg, fiddle, Gunnar Idenstam, harmonium

1. Waltz after Vilhelm Hedlund

2. Menuett II and I from Orchestral Suite, BWV 1069

Gunnar Idenstam, harmonium organ and Lisa Rydberg, baroque violin - a great organist and an equally amazing violinist, met where Baroque also meets folk music. Now the duo has released two albums where Bach shares space with traditional Swedish folk music. The duo's co-operation has attracted attention all over Europe and there have been many guest performances in recent years. With their classical training as a base, and with both feet firmly in the Swedish folk music tradition, Gunnar and Lisa invite Father Bach to dance his own dance side by side with the Swedish polska. There is much common ground - melody lines, harmony sequences, accentuations, ornamentations and rhythmic inclinations - all giving common shape or feeling to both kinds of music.